31987D0594

ODLUKA VIJEĆA

od 30. studenoga 1987.

o prihvaćanju, u ime Zajednice, Priloga F.3 Međunarodnoj konvenciji o pojednostavnjenju i usklađivanju carinskih postupaka

(1987/594/EEZ)

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegove članke 28., 43., 113. i 235.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta ([1]),

budući da je Odlukom 75/199/EEZ ([2]) Zajednica sklopila Međunarodnu konvenciju o pojednostavnjenju i usklađivanju carinskih postupaka;

budući da prihvaćanje Priloga navedenoj Konvenciji učinkovito pridonosi pojednostavnjenju i razvoju međunarodne trgovine;

budući da Zajednica može prihvatiti Prilog F.3 o carinskim olakšicama primjenjivima na putnike;

budući da bi, međutim, navedeno prihvaćanje trebalo biti popraćeno određenim rezervama kako bi se u obzir uzeli posebni zahtjevi carinske unije i trenutačno postignuta faza usklađivanja u području carinskog zakonodavstva,

ODLUČILO JE:

Članak 1.

Ovim se, u ime Zajednice, prihvaća Prilog F.3 Međunarodnoj konvenciji o pojednostavnjenju i usklađivanju carinskih postupaka o carinskim olakšicama primjenjivima na putnike, uz rezerve opće prirode i rezerve na normu 21, 38 i 44 te preporučenu praksu 45.

Tekst Priloga, zajedno s rezervama, priložen je ovoj Odluci.

Članak 2.

Predsjednik Vijeća određuje osobu koja je ovlaštena obavijestiti glavnog tajnika Vijeća za carinsku suradnju o prihvaćanju, od strane Zajednice, Priloga navedenog u članku 1., podložno rezervama iz istog članka.

Sastavljeno u Bruxellesu 30. studenoga 1987.

Za Vijeće
Predsjednik
N. WILHJELM

([1]) SL C 318, 30.11.1987.
([2]) SL 100, 21.4.1975., str. 1.

PRILOG

PRILOG F.3

PRILOG O CARINSKIM OLAKŠICAMA PRIMJENJIVIMA NA PUTNIKE

UVOD

Veliko povećanje u međunarodnom putovanju ostavilo je značajan učinak na rad carinskih uprava, zbog toga što su putnici sa svojom robom i prijevoznim sredstvima obvezni tijekom putovanja proći kroz carinsku kontrolu.

U interesu je putnika i uključenih tijela da pojednostave kretanje kroz potrebnu carinsku kontrolu, no unatoč tome to ne bi trebalo biti ostvareno na štetu ostalih nadležnosti dodijeljenih carini, kao što su zaštita fiskalnih i gospodarskih interesa države, sprečavanje uvoza zabranjenih proizvoda i suzbijanje ostalih carinskih prekršaja.

Ovaj Prilog propisuje minimalne olakšice primjenjive na putnike te je u tom kontekstu posebna pažnja usmjerena na preporuku navedenu u članku 2. Konvencije.

Ovaj se Prilog odnosi na carinske olakšice primjenjive na sve putnike, neovisno o tom da li se radi o nerezidentu, rezidentima koji su otputovali ili se vraćaju, o njihovom načinu prijevoza ili robi koju takvi putnici prenose, bilo na tijelu, u prtljazi ili u prijevoznom sredstvu. Također se primjenjuje na njihova privatna prijevozna sredstva (motorna vozila, plovila i zrakoplove).

Ovaj se Prilog također primjenjuje na radnike koji žive u jednoj državi, a rade u drugoj, na članove osoblja i sve ostale osobe koje često prelaze granični prijelaz. Međutim, navedeni tipovi putnika mogu se izuzeti iz povlastica od nekih olakšica.

Ovaj se Prilog ne primjenjuje na različite kontrole koje carina ponekad obavlja u ime drugih državnih tijela, kao što su imigracijske kontrole i fitosanitarne provjere. Prilog također ne pokriva slučajeve u kojima osobe mijenjaju svoje boravište iz jedne države u drugu.

DEFINICIJE

Za potrebe ovog Priloga:

(a) pojam „putnik” znači:

1. svaka osoba koja privremeno uđe na državno područje države u kojoj on ili ona uobičajeno ne prebiva („nerezident”), i

2. svaka osoba koja se vrati na državno područje države u kojoj on ili ona u pravilu prebiva, nakon što je privremeno boravila u inozemstvu („rezident povratnik”).

N a p o m e n a

Za osobu se može smatrati da uobičajeno boravi u državi ako on ili ona uglavnom ili trajno borave u toj državi. Međutim, mjesto na kojem osoba uobičajeno boravi utvrđuje se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom:

(b) pojam „prijevozna sredstva za osobnu uporabu” znači motorna vozila (uključujući motocikle) i prikolice, plovila i zrakoplove, zajedno s njihovim rezervnim dijelovima i uobičajenim priborom i opremom, koje je dotična osoba uvezla ili izvezla isključivo za osobnu uporabu, a ne za prijevoz osoba uz naknadu, niti za industrijski ili komercijalni prijevoz robe, uz naknadu ili bez nje;

(c) pojam „stvari za osobnu uporabu” znači svi proizvodi (novi ili rabljeni) koji putniku mogu biti opravdano potrebni za njegovu ili njezinu osobnu uporabu tijekom puta, uzimajući u obzir okolnosti puta, izuzev one robe koja je uvezena ili izvezena za komercijalnu uporabu;

(d) pojam „uvozne carine i porezi” znači carine i sve druge carine, porezi, pristojbe ili nameti koji se ubiru na ili u vezi s uvozom robe, ali ne uključuju pristojbe i namete koji su u iznosima ograničeni prema približnim troškovima usluga;

(e) pojam „izvozne carine i porezi” znači carine i sve druge carine, porezi, pristojbe ili drugi nameti koji se ubiru na ili u vezi s izvozom robe, ali ne uključuju pristojbe i namete koji su u iznosu ograničeni prema približnim troškovima usluga;

(f) pojam „privremeni uvoz” znači carinski postupak pod kojim određena roba može biti dovezena u carinsko područje uvjetno oslobođena od plaćanja uvoznih carina i poreza; takva roba mora biti uvezena u posebne svrhe te mora biti namijenjena za ponovni

izvoz unutar određenog razdoblja te bez da je podvrgnuta bilo kakvim promjenama, osim uobičajene amortizacije zbog upotrebe;

(g) pojam „osiguranje" znači ono što, prema diskreciji carine, jamči da će obveza prema njoj biti ispunjena;

(h) pojam „carinska kontrola" znači mjere koje se primjenjuju kako bi se osiguralo pridržavanje zakona i propisa za čiju je provedbu odgovorna carina.

NAČELA

1. *Norma*

Carinske olakšice primjenjive na putnike uređuju se odredbama ovog Priloga.

2. *Norma*

Nacionalno zakonodavstvo određuje uvjete koji se moraju ispuniti i carinske formalnosti koje se moraju postići radi carinjenja putnikove robe i prijevoznih sredstava za osobnu uporabu.

OPĆE ODREDBE

3. *Norma*

Carinska tijela određuju carinarnice u kojima se mogu obaviti carinske formalnosti koje se odnose na putnike. Prilikom određivanja lokacije, nadležnosti navedenih carinarnica i njihovog radnog vremena, trebaju se uzeti u obzir zemljopisni položaj i opseg putničkog prometa.

N a p o m e n e

1. Takve carinarnice mogu biti smještene na granici ili u unutrašnjosti (npr. u zračnoj luci ili na glavnom željezničkom kolodvoru).

2. U nekim slučajevima putnici mogu izvršiti sve potrebne carinske formalnosti u međunarodnim vlakovima, trajektima, brodovima za kružna putovanja itd.

3. Druga mogućnost ubrzavanja prolaza putnika kroz carinsku kontrolu predstavlja poduzimanje koraka za olakšavanje kasnijeg carinjenja u državi polaska.

4. *Preporučena praksa*

Na prethodni zahtjev dotične osobe i iz razloga koje carinska tijela smatraju opravdanima, carinska tijela bi trebala, u onoj mjeri u kojoj im upravna organizacija dopušta, dozvoliti primjenu carinskih formalnosti na putnike na mjestima izvan carinarnica određenih za navedene svrhe; svi se proizašli troškovi mogu naplatiti dotičnoj osobi.

5. *Norma*

Glavne carinarnice u kojima se mogu izvršiti formalnosti primjenjive na putnike, otvorene su 24 sata ako promet tako zahtijeva ili, ako to nije potrebno, u određenim satima tijekom kojih se može očekivati da putnici uđu u ili napuste državu.

6. *Preporučena praksa*

Ako su odgovarajuće carinarnice smještene na zajedničkoj granici, carinska tijela odnosnih država trebala bi uskladiti nadležnost i radno vrijeme tih carinarnica.

N a p o m e n a

U nekim slučajevima, na zajedničkoj granici uspostavljene su zajedničke kontrole carinarnica odnosnih država, koje su postavljene na isto mjesto a ponekad i u istoj zgradi.

7. *Norma*

Ne dovodeći u pitanje njihovo pravo da primjenjuju potpunu carinsku kontrolu na sve putnike, carinska tijela u pravilu takav nadzor primjenjuju samo na temelju selekcije ili uzorkovanja.

8. *Norma*

Pretraga samih putnika u carinske svrhe obavlja se samo u izvanrednim slučajevima i ako postoje opravdani razlozi za sumnju u krijumčarenje ili druge prekršaje.

9. *Norma*

Putnicima koji ulaze u ili izlaze iz zemlje motornim vozilom ili vlakom dopušteno je obaviti sve potrebne carinske formalnosti bez napuštanja prijevoznog sredstva u kojem putuju.

10. *Preporučena praksa*

Sustav dvostrukog kanala na svim međunarodnim zračnim lukama, kako je opisan u Dodatku I. ovom Prilogu, trebao bi se upotrebljavati za dozvolu za ulaz putnika i njihove prtljage.

11. *Preporučena praksa*

U odgovarajućim međunarodnim pomorskim lukama, a posebno u onim lukama koje koriste putnička plovila na kratkim pomorskim putovanjima (kao što su redovite trajektne usluge), sustav dvostrukog kanala, kako je opisan u Dodatku II. ovom Prilogu, trebao bi se upotrebljavati kao dozvola za ulaz putnika, njihove prtljage te njihovih cestovnih vozila za osobnu uporabu.

12. *Norma*

Carinske olakšice predviđene ovim Prilogom primjenjuju se na putnike neovisno o njihovom državljanstvu/nacionalnosti.

13. *Preporučena praksa*

Neovisno o korištenom načinu prijevoza, popis putnika ili popis njihove prateće prtljage ne bi trebao biti potreban za potrebe carine.

Napomena

Ova odredba ne sprečava carinu zatražiti informacije o broju putnika koji dolaze ili odlaze u određenom prijevoznom sredstvu.

14. *Norma*

Putnicima se dopušta davanje usmene deklaracije za robu koju imaju uz sebe. Međutim, carina može zahtijevati pisanu deklaraciju za robu koju prenose putnici, a koja čini uvoz ili izvoz komercijalne prirode ili koja premašuje, u vrijednosti ili količini, ograničenja propisana nacionalnim zakonodavstvom.

Napomena

Pisana deklaracija predviđena ovom normom može biti deklaracija koja se u pravilu zahtijeva prilikom carinjenja robe za domaću uporabu ili pojednostavljena deklaracija robe. Carina može zatražiti, kao alternativu, predočenje trgovačkog računa ili neke druge trgovačke isprave.

15. *Norma*

Roba koju putnici prenose skladišti se ili čuva, pod uvjetima koje su propisala carinska tijela, dok čeka carinjenje pod odgovarajućim carinskim postupkom, ponovni izvoz ili neko drugo odlaganje u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, u sljedećim slučajevima:

— na zahtjev putnika,

— ako se dotična roba ne može odmah cariniti,

— ako se na takvu robu primjenjuju druge odredbe ovog Priloga.

16. *Norma*

Roba koja ne prati putnika (tj. prtljaga koja dolazi ili odlazi prije ili nakon putnika) carini se pod postupkom primjenjivim na prateću prtljagu ili pod drugim pojednostavljenim carinskim postupkom.

Napomene

1. Pristupnina uvoznih carina i poreza primjenjivih na robu koja ne uključuje stvari za osobnu uporabu, sadržanu u pratećoj prtljazi, ne primjenjuje se nužno na onu robu sadržanu u nepratećoj prtljazi.

2. Ako je pristupnina uvoznih carina i poreza zatražena za robu u putnikovoj nepratećoj prtljazi, carinska tijela mogu zatražiti dokaz da dotična osoba zaista dolazi iz inozemstva.

3. Odredbe opisane u Dodatku III. ovom Prilogu mogu osigurati korisne smjernice za carinsku obradu registrirane prtljage prenesene željeznicom.

17. *Norma*

Treba predvidjeti da putnikovu neprateću prtljagu carini osoba koja nije putnik.

18. *Preporučena praksa*

Sustav procjene paušalnog iznosa trebao bi se primjenjivati na robu deklariranu za domaću uporabu pod olakšicama primjenjivima na putnike, pod uvjetom da je uvoz nekomercijalne prirode te da ukupna vrijednost ili količina robe ne premašuje iznose propisane nacionalnim zakonodavstvom. Sustav paušalnog iznosa:

— trebao bi propisivati stope koje pokrivaju sve vrste uvoznih carina i poreza,

— ne bi trebao robi uskraćivati povlasticu bilo koje bescarinske pristupnine na koju inače ima pravo,

— trebao bi osigurati da se roba može, ako putnik tako zatraži, naplatiti prema vlastitim prikladnim stopama uvoznih carina i poreza, u kojem slučaju, međutim, carinska tijela mogu zatražiti da sva oporeziva roba koja se može cariniti bude tako naplaćena, i

— ne bi trebao isključiti mogućnost da carinska tijela utvrde posebne stope za visoko carinjenu robu ili da za neku robu čak isključi povlasticu sustava paušalnog iznosa.

Napomena

Za uvoz se obično smatra da je nekomercijalne prirode ako je povremen i ako se sastoji od robe za osobnu uporabu ili potrošnju putnika ili njegove obitelji, ili ako će ga putnik ustupiti u obliku poklona unutar države te ako ne ukazuje, svojom prirodom ili količinom, da je uvezena u komercijalne svrhe.

ODREDBE U VEZI S ULASKOM

(a) **Nerezidenti**

19. *Norma*

Osobnim stvarima nerezidenata odobrava se privremeni uvoz. Osim za predmete koji uključuju visoki iznos uvoznih carina i poreza, takve

stvari za osobnu upotrebu prihvaćaju se bez zahtjeva za bilo kakvim dokumentima ili osiguranjem.

20. *Norma*

Pored robe, toaletnog pribora i drugih predmeta za koje je očito da su osobne prirode, osobnim stvarima posebno se smatra sljedeće:

— osobni nakit,

— fotoaparati i filmske kamere zajedno s razumnom količinom filmova i pribora,

— prenosivi projektor dijapozitiva ili filmova te njegov pribor, zajedno s razumnom količinom dijapozitiva ili filmova,

— dvogledi,

— prenosivi glazbeni instrumenti,

— prenosivi gramofoni s pločama,

— prenosivi uređaji za snimanje i umnožavanje zvuka (uključujući diktafon) s magnetofonskim vrpcama,

— prenosivi radio uređaji,

— prenosivi televizori,

— prenosivi pisaći strojevi,

— prenosivi kalkulatori,

— dječja kolica,

— invalidska kolica,

— sportska oprema, kao primjerice šatori i ostala oprema za kampiranje, ribolovna oprema, oprema za planinarenje, sportsko vatreno oružje i streljivo, nemotorizirani bicikli, kanui ili kajaci kraći od 5,5 metara, skije i teniski reketi.

21. *Norma*

Pored potrošne robe kojoj je dozvoljen uvoz oslobođen uvoznih carina i poreza unutar određenih količinskih ograničenja, nerezidentima se dopušta uvoz, bez uvoznih carina i poreza, robe koja je strogo nekomercijalne prirode do ukupne vrijednosti od 75 posebnih prava vučenja (SDR). Niži se iznos može utvrditi za osobe mlađe od 15 godina ili za osobe koje često prelaze državnu granicu.

N a p o m e n e

1. Olakšice propisane ovom normom mogu biti podložne uvjetu da je roba za osobnu uporabu ili potrošnju putnika ili njegove obitelji ili da je putnik ustupa u obliku poklona unutar države te da se prenosi u njegovoj pratećoj prtljazi, na tijelu ili u ručnoj prtljazi.

2. Nerezidentima koji samo prolaze kroz zemlju mogu se dopustiti veće olakšice.

22. *Norma*

Količine duhanskih proizvoda, vina, žestokih alkoholnih pića i parfema, za koje je nerezidentima dopušten uvoz bez uvoznih carina i poreza, iznose kako slijedi:

(a) 200 cigareta ili 50 cigara ili 250 grama duhana, ili asortiman navedenih proizvoda ukupne težine koja ne prelazi 250 grama;

(b) 2 litre vina i 1 litra žestokih alkoholnih pića;

(c) ¼ litre toaletne vode i 50 grama parfema.

Olakšice propisane u vezi s duhanskim proizvodima i alkoholnim pićima mogu, međutim, biti ograničene na osobe koje su navršile određenu starosnu dob te mogu biti odobrene ili odobrene u smanjenim količinama samo onim osobama koje redovito prelaze granicu (npr. osobe koje žive blizu državne granice, radnici koji žive u jednoj državi, a rade u drugoj, profesionalni vozači i članovi osoblja u međunarodnom prijevozu).

N a p o m e n a

Olakšice propisane ovom Normom mogu biti podložne uvjetu da je roba namijenjena za osobnu uporabu ili potrošnju putnika ili njegove obitelji ili da je putnik ustupa u obliku poklona unutar države te da se prenosi u njegovoj pratećoj prtljazi, na tijelu ili u ručnoj prtljazi.

23. *Norma*

Ako je potrebno dostaviti deklaraciju o privremenom uvozu nerezidentovih osobnih stvari, iznos osiguranja koji se mora položiti ne smije premašivati iznos naplativih uvoznih carina i poreza.

24. *Preporučena praksa*

Ako je potrebno podnijeti deklaraciju o privremenom uvozu nerezidentovih osobnih stvari, ugovorne strane Carinske konvencije o karnetu ATA za privremeni uvoz robe (Bruxelles, 6. prosinca 1961.) trebale bi prihvatiti karnete ATA umjesto nacionalnih carinskih dokumenata te kao osiguranje plaćanja uvoznih carina i poreza.

25. *Norma*

Ako je potrebno podnijeti deklaraciju o privremenom uvozu nerezidentovih osobnih stvari vremenski rok za privremeni uvoz utvrđuje se pozivanjem na dužinu putnikovog boravka u državi, pod uvjetom da nisu premašena ograničenja propisana nacionalnim zakonodavstvom.

26. *Norma*

Na zahtjev putnika te iz razloga koje carinska tijela smatraju opravdanima, carinska tijela produžuju početno utvrđeno razdoblje privremenog uvoza.

27. *Norma*

Osigurava se da se privremeno primljena roba može ponovno izvesti kroz carinarnicu osim one kroz koju je uvezena.

28. *Norma*

Nerezidentima se odobrava privremeni uvoz za njihova prijevozna sredstva za osobnu uporabu.

Napomena

Privremeni uvoz također se odobrava za životinje i vozila bez motornog pogona korištena kao prijevozno sredstvo nerezidenata.

29. *Norma*

Gorivo koje se prenosi u normalnim rezervoarima prijevoznih sredstava prihvaća se oslobođeno uvoznih carina i poreza.

30. *Norma*

Olakšice odobrene za prijevozna sredstva za osobnu uporabu primjenjuju se neovisno od toga jesu li prijevozna sredstva u vlasništvu nerezidenata ili su ih isti iznajmili, odnosno posudili te bez obzira stižu li sa, prije ili nakon putnika.

31. *Preporučena praksa*

Carinska tijela ne bi trebala zahtijevati carinske isprave niti osiguranje za privremeni uvoz nerezidentovog prijevoznog sredstva za osobnu uporabu.

32. *Preporučena praksa*

Ako su carinske isprave ili osiguranje potrebni za privremeni uvoz nerezidentovih prijevoznih sredstava za osobnu uporabu, carinska bi tijela trebala prihvatiti standardne međunarodne dokumente i osiguranja na način utvrđen u, na primjer, Carinskoj konvenciji o karnetu ATA za privremeni uvoz robe (Bruxelles, 6. prosinca 1961.), Carinskoj konvenciji o privremenom uvozu privatnih cestovnih vozila, donesenoj u New Yorku (4. lipnja 1954.) i Carinskoj konvenciji o privremenom uvozu za osobnu upotrebu zrakoplova i izletničkih brodova (18. svibnja 1956.).

33. *Norma*

Opći rok privremenog uvoza nerezidentovih prijevoznih sredstava za osobnu uporabu nije kraći od šest mjeseci.

34. *Norma*

Na zahtjev uključene osobe te iz razloga koje carinska tijela smatraju opravdanima, carinska tijela produžuju početno utvrđeno razdoblje privremenog prihvata.

35. *Norma*

Privremeni uvoz odobrava se svim rezervnim dijelovima potrebnima za popravak prijevoznih sredstava za osobnu uporabu u državi.

36. *Preporučena praksa*

Carinska tijela ne bi trebala zahtijevati ponovni izvoz nerezidentovih prijevoznih sredstava za osobnu uporabu ili osobnih stvari koje su nesretnim slučajem ili zbog više sile ozbiljno oštećene ili uništene, podložno pridržavanju uvjeta propisanih nacionalnim zakonodavstvom.

(b) **Rezidenti povratnici**

37. *Norma*

Rezidentima povratnicima dopušta se ponovni uvoz, oslobođen uvoznih carina i poreza, svih predmeta koje su ponijeli sa sobom u vrijeme svog odlaska iz države, a koji su u navedenoj zemlji bili u slobodnom prometu.

38. *Norma*

Pored potrošne robe kojoj je dozvoljen uvoz oslobođen uvoznih carina i poreza unutar određenih količinskih ograničenja, rezidentima povratnicima dopušta se uvoz, oslobođen uvoznih carina i poreza, robe koja je strogo nekomercijalne prirode do ukupne vrijednosti od 75 posebnih prava vučenja (SDR). Niži se iznos može utvrditi za osobe mlađe od 15 godina ili za osobe koje često prelaze državnu granicu.

Napomena

Olakšice propisane ovom normom mogu biti podložne uvjetu da je roba za osobnu uporabu ili potrošnju putnika ili njegove obitelji ili da je putnik ustupa u obliku poklona unutar države te da se prenosi u njegovoj pratećoj prtljazi, na tijelu ili u ručnoj prtljazi.

39. *Norma*

Količine duhanskih proizvoda, vina, jakih alkoholnih pića i parfema, za koje je rezidentima povratnicima dopušten uvoz oslobođen uvoznih carina i poreza, iznose kako slijedi:

(a) 200 cigareta ili 50 cigara ili 250 grama duhana, ili asortiman navedenih proizvoda ukupne težine koja ne prelazi 250 grama;

(b) 2 litre vina i 1 litra žestokih alkoholnih pića;

(c) ¼ litre toaletne vode i 50 grama parfema.

Olakšice propisane u vezi s duhanskim proizvodima i alkoholnim pićima mogu, međutim, biti ograničene na osobe koje su navršile određenu starosnu dob te mogu biti neodobrene ili odobrene u smanjenim količinama samo onim osobama koje redovito prelaze granicu (npr. osobe koje žive blizu državne granice, radnici koji žive u jednoj državi, a rade u drugoj, profesionalni vozači i članovi osoblja međunarodnog prijevoza).

Napomena

Olakšice propisane ovom normom mogu biti podložne uvjetu da je roba za osobnu uporabu ili potrošnju putnika ili njegove obitelji ili da je putnik ustupa u obliku poklona unutar države te da se prenosi u njegovoj pratećoj prtljazi, na tijelu ili u ručnoj prtljazi.

ODREDBE U VEZI S ODLASKOM

40. *Norma*

Carinske formalnosti primjenjive na odlazeće putnike moraju biti što je moguće jednostavnije, a ukinute kada je to moguće.

Napomena

Carinske formalnosti mogu biti potrebne, na primjer, kako bi se dobilo izuzeće od međunarodnih carina i poreza ili njihov povrat.

41. *Norma*

Putnicima je dopušteno izvoziti robu u komercijalne svrhe, podložno sukladnosti s potrebnim formalnostima i plaćanju svih naplativih izvoznih carina i poreza.

42. *Norma*

Na zahtjev rezidenata koji napuštaju državu, carinska tijela poduzimaju sve potrebne identifikacijske mjere u pogledu određenih predmeta, ako je slobodni ponovni uvoz navedenih predmeta uslijed toga pojednostavljen.

Napomena

Uobičajene mjere poduzete u tom pogledu obuhvaćaju bilježenja predmeta potrebnih kako bi se zajamčila identifikacija predmeta upisivanjem njihovog opisa ili oznaka, brojeva, odnosno drugih oznaka koje su na njih trajno stavljene, ili stavljanjem carinskih identifikacijskih oznaka ili pečata.

43. *Norma*

Primjena privremenog izvoznog postupka pod pokrićem carinskih isprava za osobne stvari i osobna prijevozna sredstva rezidenata koji napuštaju zemlju, zahtjeva se samo u izvanrednim slučajevima.

44. *Norma*

Svako osiguranje koje je nerezident položio u vezi s robom primljenom na privremenoj osnovi vraća se kada se roba ponovno izveze, bez obzira na carinarnicu kroz koju se vrši ponovni izvoz.

45. *Preporučena praksa*

Ako je osiguranje predočeno u obliku gotovinskog depozita, trebao bi se propisati njezin povrat u uredu za ponovni izvoz, čak i ako roba nije uvezena kroz taj ured.

PUTNICI U PROVOZU

46. *Norma*

Putnici u provozu koji ne napuste provozno područje, nisu obvezni proći kroz carinski nadzor.

Napomena

Ova odredba ne sprječava carinsku službu da održava opći nadzor provoznog područja, niti da poduzima aktivnosti potrebne u slučaju sumnje u carinski prekršaj.

INFORMACIJE O CARINSKIM OLAKŠICAMA PRIMJENJIVIMA NA PUTNIKE

47. *Norma*

Carinska tijela osiguravaju da sve odgovarajuće informacije o carinskim olakšicama primjenjivima na putnike budu lako dostupne svakoj zainteresiranoj osobi.

48. *Norma*

Informacije o izuzeću od carina i poreza dopuštenom putnicima te carinske formalnosti koje se moraju ispuniti, dostupne su putnicima, na zahtjev, prije njihovog izlaska iz vlastite države ili, kada je to izvedivo, tijekom putovanja.

Napomene

1. Navedeni podaci mogu se učiniti dostupnima putnicima na brodovima, u zrakoplovima ili međunarodnim vlakovima.

2. Navedeni podaci također se mogu učiniti dostupnima putnicima u obliku brošura te se prema potrebi mogu izložiti na točkama dolaska i odlaska.

49. *Preporučena praksa*

Informacije o carinskim olakšicama primjenjivima na putnike trebale bi se tiskati na službenom jeziku ili jezicima dotične države te na svim drugim jezicima koji se smatraju korisnima.

DODATAK I.

Odredbe u vezi sa sustavom dvostrukog kanala za carinjenje putnika i njihove prtljage koja stiže zrakoplovom

Dvostruki kanal ili crveno/zeleni sustav predstavlja pojednostavnjenu carinsku kontrolu koja carinskim tijelima omogućuje unapređenje protoka putničkog prometa na međunarodnim zračnim lukama i učinkovito rješavanje sve većeg broja putnika, bez smanjivanja učinkovitosti nadzora te uz izbjegavanje odgovarajućeg povećanja broja carinskog osoblja. Nije nužno nespojiv s primjenom ostalih kontrola, na primjer, kontrole razmjene, osim ako okolnosti ne zahtijevaju potpuni nadzor svih putnika i njihove prtljage.

Sustav dvostrukog kanala trebao bi funkcionirati na dolje opisani način:

1. Sustav omogućuje putnicima izbor između dvije vrste kanala:

   (a) jedan (zeleni kanal) za putnike koji sa sobom nemaju robu ili imaju samo onu robu koja se može primiti bez uvoznih carina i poreza te koja nije podložna uvoznim zabranama ili ograničenjima; i

   (b) drugi (crveni kanal) za ostale putnike.

2. Svaki je kanal jasno i različito označen tako da je izbor između njih jasno razumljiv putnicima. Osnovna oznaka razlikovanja je:

   (a) za kanal naveden u stavku 1. točki (a), zelen, u obliku pravilnog osmerokuta i s natpisom „Ništa za prijaviti” („Nothing to declare”, „Rien à déclarer”);

   (b) za kanal naveden u stavku 1. točki (b), crven, u obliku četverokuta i s natpisom „Roba za prijaviti” („Goods to declare”, „Marchandises à déclarer”).

   Pored toga, kanali bi trebali biti označeni natpisom koji sadrži riječ „Carina” („Customs”, „Douane”).

3. Tekstovi navedeni u stavku 2. ispisani su na engleskome i/ili francuskome te na bilo kojem drugom jeziku ili jezicima koji se smatraju korisnima za dotičnu zračnu luku.

4. Putnici moraju biti dostatno dobro obaviješteni kako bi izabrali između kanala. U tu je svrhu važno:

   (a) da putnici budu obaviješteni o funkcioniranju sustava te o opisima i količini robe koju smiju imati sa sobom kada upotrebljavaju zeleni kanal. To se može napraviti pomoću plakata ili oglasnih ploča u zračnoj luci ili pomoću letaka dostupnih javnosti u zračnoj luci ili distribuiranih putem putničkih agencija, zračnih prijevoznika ili drugih zainteresiranih tijela;

   (b) da su na pravcu koji vodi prema kanalima jasno postavljeni znakovi.

5. Kanali su smješteni iza prostora za dostavu prtljage, tako da putnici, u trenutku odabira kanala, sa sobom imaju svu svoju prtljagu. Štoviše, kanali su razmješteni na način da je kretanje putnika od navedenog prostora prema izlazima iz zračne luke što je moguće neposredniji.

6. Udaljenost između prostora za dostavu prtljage i pristupa kanalima, dostatna je kako bi putnicima omogućila odlučiti koji kanal trebaju odabrati te prema odabranom kanalu krenuti bez uzrokovanja gužve.

7. Putnici koji su odabrali zeleni kanal ne podliježu drugim carinskim formalnostima osim ako su predmet provjere na licu mjesta; u crvenom kanalu putnici obavljaju formalnosti koje zahtijeva carina.

DODATAK II.

Odredbe u vezi sa sustavom dvostrukog kanala za carinjenje putnika, njihove prtljage i njihovih vozila koji dolaze morem

Dvostruki kanal ili crveno/zeleni sustav predstavlja pojednostavnjena carinska kontrola koja se može koristiti u vezi s carinjenjem putnika, njihove prtljage i vozila koji stižu morem. Sustav je posebno primjenjiv na kontrolu putnika koji su na kratkom pomorskom putovanju, kao primjerice putnici koji redovito koriste trajektne usluge. Može pomoći prilikom unapređivanja kretanja putničkog prometa pri međunarodnim pomorskim lukama te prilikom učinkovitog rješavanja sve većeg broja putnika bez smanjivanja učinkovitosti nadzora te uz izbjegavanje odgovarajućeg povećanja broja carinskog osoblja. Nije nužno nespojiv s primjenom ostalih kontrola, npr. kontrolom razmjena i kontrolom međunarodnih polica osiguranja motornih vozila, osim ako okolnosti ne zahtijevaju potpuni nadzor svih putnika i njihove prtljage.

Sustav dvostrukog kanala trebao bi funkcionirati na dolje opisani način:

1. Sustav omogućuje putnicima, bez obzira da li putuju u vlastitom vozilu, da izaberu između dvije vrste kanala:

   (a) jedan (zeleni kanal) za putnike koji sa sobom nemaju robu ili imaju samo onu robu koja se može primiti oslobođena uvoznih carina i poreza te koja nije podložna uvoznim zabranama ili ograničenjima; i

   (b) drugi (crveni kanal) za ostale putnike.

2. Svaki je kanal jasno i različito označen tako da je izbor između njih jasno razumljiv putnicima. Glavna oznaka razlikovanja je:

   (a) za kanal naveden u stavku 1. točki (a), zelen, u obliku pravilnog osmerokuta i s natpisom „Ništa za prijaviti" („Nothing to declare", „Rien à déclarer");

   (b) za kanal naveden u stavku 1. točki (b), crven, u obliku četverokuta i s natpisom „Roba za prijaviti" („Goods to declare", „Marchandises à déclarer").

   Pored toga, kanali bi trebali biti označeni natpisom koji sadržava riječ „Carina" („Customs", „Douane").

3. Tekstovi navedeni u stavku 2. ispisani su na engleskome i/ili francuskome te na bilo kojem drugom jeziku ili jezicima koji se smatraju korisnima.

4. Ako putnici putuju u vlastitom vozilu te ako se time pojednostavnjuje razvrstavanje vozila u pravilne prometne trake, vozač svakog motornog vozila može dobiti crvenu i zelenu naljepnicu s oznakama iz stavka 2. točaka (a) i (b) te može dobiti upute da na vjetrobransko staklo vozila pričvrsti sljedeće:

   (a) zelenu naljepnicu, ako samo motorno vozilo i sva roba koju sadrži, uključujući robu koja pripada osobama u vozilu ili je isti nose, mogu prihvatiti bez carinskih formalnosti i koja ne podliježe uvoznim zabranama i ograničenjima; i

   (b) crvenu naljepnicu u ostalim slučajevima.

5. Putnici moraju biti dostatno dobro obaviješteni kako bi izabrali između kanala i, po potrebi, između crvenih i zelenih naljepnica. U tu je svrhu važno:

   (a) da putnici budu obaviješteni o funkcioniranju sustava te o opisima i količini robe koju smiju imati sa sobom kada upotrebljavaju zeleni kanal. To se može napraviti pomoću plakata ili oglasnih ploča u zračnoj luci ili pomoću letaka dostupnih javnosti u luci utovara, prilikom ukrcaja na brod ili distribuiranih putem putničkih agencija, zračnih prijevoznika i drugih zainteresiranih tijela;

   (b) da, ako se koriste crvene i zelene naljepnice navedene u stavku 4., bi vozač svakog vozila trebao dobiti naljepnice prije dolaska u odredišnu luku;

   (c) da su na pravcu koji vodi prema kanalima jasno postavljeni znakovi.

6. Kanali su smješteni nakon prostora za dostavu prtljage tako da putnici, u trenutku odabira kanala, sa sobom imaju svu svoju prtljagu. Štoviše, kanali su razmješteni na način da je kretanje putnika od navedenog prostora prema izlazima iz zračne luke što je moguće neposredniji.

7. Udaljenost između broda ili prostora za dostavu prtljage i pristupa kanalima, dostatna je kako bi putnicima omogućila odlučiti koji kanal trebaju odabrati te da prema odabranom kanalu krenu bez uzrokovanja gužve.

8. Putnici koji su odabrali zeleni kanal ne podliježu drugim carinskim formalnostima osim ako su predmet provjere na licu mjesta; u crvenom kanalu putnici obavljaju formalnosti koje zahtijeva carina.

9. Sustav koji uključuje uporabu samo jedne prometne trake, ali sukladno kojem se vozila koja imaju izloženu crvenu naljepnicu ili vozila koja su odabrana za provjeru na licu mjesta, usmjeruju prema određenom parkiralištu, može se smatrati da zadovoljava zahtjeve sustava dvostrukog kanala.

DODATAK III.

Odredbe u vezi s carinskom obradom registrirane prtljage prenesene željeznicom

Učinkovito i brzo rukovanje registriranom prtljagom prenesenom željeznicom može se pojednostavniti primjenom sljedećih odredaba:

1. Ako je njihovu prtljagu registrirala željeznička služba, putnici imaju mogućnost davanja deklaracije u priloženom obrascu (ili u prikladno dogovorenoj adaptaciji navedenog obrasca) kako bi se ubrzale carinske formalnosti.

2. Carinska tijela pridaju stvarne povlastice na uporabu deklaracije u pisanom obliku, čime potiču putnike na uporabu postupka koji carinskoj službi daje potpuniju zaštitu.

3. Željeznička služba podnosi deklaraciju carinskim tijelima država odašiljanja i država odredišta, ako je navedeno zatraženo.

4. Pisana deklaracija smatra se zamjenom deklaracije koja se u pravilu zahtijeva od putnika te proizvodi isti učinak.

5. Carinska se tijela, što je više moguće, odriču pregleda sadržaja prtljage obuhvaćene pisanom deklaracijom.

6. Carinska tijela nastoje pustiti u promet, čim je državna granica prijeđena, najveći mogući dio registrirane prtljage obuhvaćene pisanim deklaracijama, a koja nije obvezna proći pregled ili ostale provjere, kako bi odmah bila dostupna željeznici radi njezinog daljnjeg prosljeđivanja do odredišta.

7. Ako carinska tijela odaberu prtljagu za pregled ili ostale provjere, takav se pregled ili provjere mogu obaviti u carinarnici koja je najbliža mjestu odredišta putnika. U tu svrhu, ovlašćuje se što je moguće više carinarnica za carinjenje registrirane prtljage.

8. Prtljaga se zadržava na državnoj granici jedino u posebno izvanrednim slučajevima, na primjer, ako je počinjen prekršaj ili kada postoji ozbiljna sumnja na prijevaru.

9. Carinska tijela ostaju slobodna usvojiti one kontrolne mjere koje smatraju potrebnima kako bi spriječile zlouporabu.

10. Kako bi se pojednostavilo vraćanje prtljage putnicima, suradnja između carinskih tijela i željeznice osnažuje se, posebno u vezi s planiranjem vremena tijekom kojeg se prtljaga može cariniti.

11. Razmatra se mogućnost da se željeznica učini odgovornom za provjeru točnosti pisane deklaracije, posebno ako je puštanje robe u promet zatraženo u vrijeme kada je carinarnica zatvorena ili pri stanici koja nije u službi carinarnice.

Déclaration en douane pour bagages enregistrés
Zollerklärung für Reisegepäck
Dichiarazione doganale per bagagli registrati
Carinska deklaracija za registriranu prtljagu

a) Je déclare que les bagages désignés ci-dessous ne contiennent que des objets personnels de la nature de ceux que les voyageurs utilisent normalement au cours de leurs déplacements, tels que: vêtements, linge de maison, objets de toilette, livres, articles de sport, à l'exclusion des appareils de prise de vues cinématographiques ou photographiques et des récepteurs de radiodiffusion et de télévision.

b) Je déclare que ces bagages ne contiennent:
   — ni denrées alimentaires, tabacs, boissons alcooliques, armes, munitions, stupéfiants ou devises;
   — ni marchandises destinées à être cédées à titre onéreux ou gratuit;
   — ni objets achetés ou reçus hors du pays de ma résidence habituelle et qui n'ont jamais été déclarés à la douane de ce pays (cette restriction ne s'applique que lors du retour dans le pays de résidence habituelle).

c) Je donne procuration aux services du chemin de fer pour effectuer toutes les formalités douanières.

d) Je reconnais que je m'expose à des poursuites en cas de déclaration inexacte.

---

a) Ich erkläre, daß die unten bezeichneten Gepäckstücke nur Gegenstände des üblichen persönlichen Gebrauchs während der Reise enthalten, wie Kleidung, Haushaltswäsche, Toilettengegenstände, Bücher und Sportgeräte, ausgenommen Film- oder Photoapparate, Radio- und Fernsehempfangsgeräte.

b) Ich erkläre, daß die Gepäckstücke nicht enthalten:
   — Lebensmittel, Tabak oder Tabakwaren, alkoholische Getränke, Waffen, Munition, Rauschgifte oder Devisen;
   — Waren, die zur entgeltlichen oder unentgeltlichen Abgabe bestimmt sind;
   — Gegenstände, die außerhalb des Landes meines gewöhnlichen Wohnsitzes gekauft oder sonstwie erworben und bei der Zollverwaltung dieses Landes noch nicht angemeldet worden sind (diese Beschränkung gilt nur bei der Rückkehr in das Land des gewöhnlichen Wohnsitzes).

c) Ich bevollmächtige die Eisenbahn, alle Zollförmlichkeiten zu erledigen.

d) Ich weiß, daß ich mich durch unzutreffende Angaben strafbar mache.

---

a) Dichiaro che i bagagli sottoindicati contengono esclusivamente oggetti personali del genere normalmente in uso durante i viaggi, come: abiti, biancheria di casa, articoli da toeletta, libri, articoli per sport, tranne apparecchi da presa cinematografica o fotografica e apparecchi radio e televisione.

b) Dichiaro che detti bagagli non contengono:
   — né generi alimentari, tabacchi, bevande alcoliche, armi, munizioni, stupefacenti e valute;
   — né merci destinate ad essere cedute sia a titolo oneroso che gratuito;
   — né oggetti comprati o ricevuti fuori dal paese di mia abituale residenza e che non siano mai stati dichiarati alla dogana del paese interessato (questa limitazione si applica solo nel caso di rientro nel paese di residenza abituale).

c) Delego i servizi ferroviari ad effettuare tutte le formalità doganali.

d) So di espormi a sanzioni in caso di dichiarazione inesatta.

---

a) Izjavljujem da prtljaga navedena na poleđini sadrži samo osobne stvari koje putnici u pravilu upotrebljavaju za vrijeme svojih putovanja, kao primjerice: odjeća, posteljina za domaćinstvo, toaletni pribor, knjige, sportski rekviziti, izuzev fotografske ili filmske kamere te radioуređaja i televizijskih prijemnika.

b) Izjavljujem da ova prtljaga ne sadrži:
   — živežne namirnice, duhanske proizvode, alkoholna pića, oružje, municiju, opojne droge ili valutu;
   — robu namijenjenu za ustupljivanje drugim osobama, uz naknadu ili besplatno;
   — predmete kupljene ili stečene izvan države mog stalnog boravka, a koji još nisu prijavljeni carinarnici te države (to ograničenje primjenjuje se jedino u slučaju povratka u državu stalnog boravka).

c) Ovlašćujem željezničku službu da izvrši sve carinske formalnosti.

d) Svjestan sam toga da se u slučaju netočne izjave protiv mene može pokrenuti kazneni postupak.

Español al dorso -- Nederlands z.o.z. -- Dansk på bagsiden -- Svenska på baksidan -- Jugoslavenski na poledjini

Pays de destination
Bestimmungsland
Paese di destinazione
Zemlja odredišta .....

Lieu de destination
Bestimmungsort
Località di destinazione
Mjesto odredišta .....

Nombre de bagages
Zahl der Gepäckstücke
Numero dei bagagli
Broj predmeta

Nombre de personnes accompagnant le voyageur
Zahl der Mitreisenden
Numero di persone che accompagnano il viaggiatore
Broj osoba koje prate putnika

en lettres MAJUSCULES -- in DRUCKBUCHSTABEN -- in caratteri STAMPATELLO -- ŠTAMPANIM SLOVIMA

NOM NAME NOME PREZIME

Prénom Vorname Cognome Ime

.....

Résidence habituelle:
Gewöhnlicher Wohnsitz:
Residenza abituale:
Uobičajeno boravište

Rue Straße
Via Ulica ..... Broj .....
Localité
Stadt
Località
Grad .....
Pays
Land
Paese
Država .....

Tagesstempel des Versandbahnhofs

Timbre à date de la gare de départ

Žig s datumom polazne stanice

Timbro e data della stazione di partenza

Bulletin d'expédition
Gepäckschein
Scontrino di bagaglio
Tovarni list

Broj

Signature du voyageur:
Unterschrift des Reisenden:
Firma del viaggiatore:
Potpis putnika:

.....

Declaración de aduana para equipajes facturados

a) Declaro que los bultos que figuran al dorso contienen exclusivamente objetos personales, de los que se suelen utilizar durante el viaje, tales como prendas de vestir, ropa blanca, objetos de aseo, libros, material deportivo, a excepción de cámaras cinematográficas y fotográficas y receptores de radiodifusión y televisón.

b) Declaro que dichos bultos no contienen:
   — comestibles, tabacos, bebidas alcohólicas, armas, municiones, estupefacientes ni divisas;
   — mercancías para vender o ceder gratuitamente;
   — objetos comprados o recibidos fuera del país de residencia habitual y que nunca han sido declarados a la aduana de dicho país (esta restricción es valida únicamente en caso de regreso al país de residencia habitual).

c) Autorizo a los servicios ferroviarios a efectuar las formalidades de aduana en caso necesario.

d) Reconozco que toda declaración falsa implica una sanción.

Douaneverklaring voor ingeschreven bagage

a) Ik verklaar, dat de aan ommezijde omschreven bagage alleen voorwerpen bevat voor persoonlijk gebruik tijdens de reis, zoals kleding, huishoudlinnen, toiletbenodigdheden, boeken en sportuitrusting, met uitzondering van film- en fotocamera's en radio- en televisie-ontvangtoestellen.

b) Ik verklaar, dat de bagage niet bevat:
   — voedingsmiddelen, tabaksfabrikaten, alcoholische dranken, vuurwapens, munitie, verdovende middelen of deviezen;
   — goederen bestemd om al dan niet gratis te worden afgestaan;
   — voorwerpen die buiten het land van mijn normaal verblijf gekocht of verkregen zijn en nog niet in dat land ten invoer werden aangegeven (deze beperking is alleen van toepassing bij terugkeer in het land van normaal verblijf).

c) Ik machtig de spoorwegautoriteiten tot het doen van alle douaneformaliteiten.

d) Ik ben ervan op de hoogte dat ik mij, in geval van onjuiste aangifte, blootstel aan vervolging.

Tolderklæring for indskrevet rejsegods

a) Jeg erklærer, at de på bagsiden anførte bagagestykker kun indeholder personlige ejendele af den art, rejsende normalt anvender, såsom beklædningsgenstande, linned, toiletsager, bøger og sportsredskaber, undtagen kameraer (kinematografiske og fotografiske) samt radio- og fjernsynsmodtagere.

b) Jeg erklærer, at den nævnte bagage ikke indeholder:
   — levnedsmidler, tobaksvarer, alkoholiske drikke, våben, ammunition, narkotika eller valuta;
   — varer, som er bestemt til overdragelse til andre (mod eller uden betaling);
   — genstande, der er købt eller på anden måde erhvervet uden for mit normale opholdsland, og som endnu aldrig har været klareret af toldvæsenet i dette land (denne begrænsning gælder kun ved tilbagerejsen til det sædvanlige opholdsland).

c) Jeg bemyndinger jernbanemyndighederne til at udføre alle toldformaliteter.

d) Jeg er indforstået med, at urigtige angivelser kan gøre mig hjemfalden til straf.

Tulldeklaration för polletterat resgods

a) Jag försäkrar, att omstående sida förtecknade resgodskollin endast innehåller personliga tillhörigheter av sådant slag som vanligen anvands av personer på resa, såsom kladesplagg, hushållslinne, toalettartiklar, böcker och sportutrustning, med undantag av film- och fotokameror, radio- och televisionsmottagare;

b) Jag försakrar, att dessa resgodskollin inte innehåller:
   — Livsmedel, tobaksvaror, alkoholhaltiga drycker, vapen, ammunition, narkotika eller valutor;
   — varor avsedda att saljas eller bortskänkas;
   — föremål, som köpts eller på annat sätt förvärvats utanför det land där jag stadigvarande bor och som ännu inte tulldeklarerats i detta land (denna inskränkning gäller endast vid återresa til nyssnämnda land);

c) Jag befullmäktigar järnvägsmyndigheterna att fullgöra samtliga tullformaliteter.

d) Jag är medveten om att en oriktig deklaration kan föranleda åtal mot mig.

Carinska deklaracija za otpravljeni prtljag

a) Izjavljujem da prtljag koja se ralazi na poledjini sadrži samo predmete lične prirode koje putnici redovno upotrebijavaju za vreme svojih putovanja, kao: odelo, rubije, toaletne predmete, knjige, sportske rekvizite, izuzev fotografske ili kinematografske kamere i radiodifuzne i televizljske prijemnike.

b) Izjavljujem da ovaj prtijag ne sadrži:
   — životne namirnice, duvan, alkoholna pića, oružje, municiju, opojne droge ili valutu;
   — robu namenjenu za otudivanje, uz naknadu ili besplatno;
   — predmete kupljene ili dobljene izvan zemlje mog stalnog boravka i koji već nisu bili prijavljeni carinarnici ove zemlje (ovo ograničenje primenjuje se samo prolikom povratka u zemlju stalnog boravka).

c) Oviašćujem železničku službu da izvršl sve carinske formalnosti.

d) Poznato mi je da će se u slučaju netačne izjave povesti protiv mene kazneni postupak.

Rezerve koje Zajednica stavlja na Prilog F.3. Međunarodnoj konvenciji o pojednostavnjenju i usklađivanju carinskih postupaka

1. *Opća rezerva (opća napomena)*

Zakonodavstvo Zajednice općenito obuhvaća odredbe ovog Priloga. Međutim, države članice, po potrebi, stavljaju vlastite rezerve u mjeri u kojoj im zakonodavstvo Zajednice ostavlja mogućnost održavanja, u određenim slučajevima, njihovih nacionalnih odredaba.

2. *Norma 21 i 38*

„Zakonodavstvo Zajednice predviđa odobravanje oslobođenja od plaćanja uvoznih carina za odnosnu robu do ukupne vrijednosti od 45 ECU (europska monetarna jedinica) za svakog putnika koji putuje iz države smještene izvan Europske zajednice. Pored količinskih ograničenja navedenih u normi 22 i 39, zakonodavstvo Zajednice predviđa oslobođenje od plaćanja poreza na uvoz, u vezi sa sljedećim maksimalnim količinama kave i čaja:

a)	kava:	500 grama
	ili	
	ekstrakt i esencija kave:	200 grama
b)	čaj:	100 grama
	ili	
	ekstrakt i esencija čaja:	40 grama.”

3. *Norma 44. i preporučena praksa 45.*

„Navedene odredbe ne primjenjuju se u svim slučajevima, a posebno ako se postupak obavlja u carinarnicama smještenima u različitim državama članicama. Za primjenu navedenih odredaba, područje Gospodarske unije Beneluksa smatra se državnim područjem jedne države članice.”